

19th Nov. 1942

My dearest Mauri,

I have before me all the little photographs which came out of your letter that arrived this morning. It was dated 1st November and also contained a larger picture with ancestors, flowers, old lace and a gracefully bulging chest of drawers. I had travelled overnight from Glasgow where I gave a lecture at the University, foregoing a night's rest in order to catch a glimpse of George who returned to his training unit this morning after his first 3 days leave since he joined up on 1st September. Poor dear he finds the army hard and dull, but fortunately he is ~~at~~ ambitious enough to look forward to obtaining a commission. He is supposed to get one in another 4 months.

I propose to visit a place near to where
he will be now stationed, in about a fortnight.
So I will give him the ancestors photograph
and your sweet comments on his name
and ^{your} admonitions regarding his obligations to
the family, when I meet him at his station.
Your letter and the little photographs came
as you see just in time to offer consolation
on an unusually tired and somewhat
strained November morning. I was glad that
Karl thought well of the film performance
in Bennington and also that he agrees with
my letter to the New Statesman and Nation.
One can never tell with this kind of
thing who will like it or dislike it. In fact
I suppose one does these things precisely
because peoples views seem so much in
doubt. I send you enclosed another document
which states a rather personal standpoint.
You say that you write much less than
you would like to. That is a pity I am sure.
I would like to write more too, but unless I

To Laura 19 NOV 1942

Thurs, 11. 1942

am really dead tired, as at this moment,
I seem to have always stacks of arrears to
deal with. I sometimes think it is a pity one
is not allowed to live longer: I do think a
lot of preparations will be wasted unless I
have yet a reasonable number of years before me.
All these little bits are not really satisfactory.

However, meanwhile we seem to be
winning this war, which is decidedly some con-
solation. People are more jolly than they used
to be say last July. However, only now that
remembrances of the darker days - of 1940
in particular - are being more freely exchanged,
does one get to know how profoundly ~~was~~
confident the great mass of the people were even
then. As my steward put it to me (a young
man under 30) - "we never thought of it
in any particular way, but even if the Germans
had invaded the country we would have been
sure that there will be a way out in the
end." They have never been beaten and they
can't believe they ever can be. This does not apply

Of course, to the same extent to the intelligentsia
and certainly not to our friends in Whitehall
and other high places. These hopes had pretty
well fallen in June 1940, to the prospect
of "at least shooting a few Germans in the
streets of London" - before the end.

Well, I am afraid that is as
far as this letter gets - I must go
to lecture now. There is quite a
lot of lecturing to do with the staff
being depleted (by war work) and
with a vacation term being added
on, so that the usual summer
pause is omitted. Still, this is a
minor trouble. Thanks for the news
about your life. I am sure your new
home is very charming.

All my love to yourself
and the others young and old.
M.

low w 1/5. 44.

Over the Tappan sea - that is the Hudson
between Nyack and Tarrytown where he
is wise and beautiful like a North Atlantic
sea - a porch built over the water, for
two sets set off 115th street + before
Frauchild No 4 at Wildes and No 5 at
his wife and claim their share -

April 26th, 1944

My dear Carl and Flora,

I had to go off Jan 15th street to write to you and
try to do some other things I really would like to do. Its only
a fortnight but I try to make the best of it. That talking with you.
Your letter from the Mt of Mass - came quite a long time -
and then I waited for the book and for the reactions -
First and all I do ask you to rep us informed on Miss's health -
he actually did write about the "untenness" but not about the operation
and all its implications. I did not speak about it to Sylvia - Elsa did
not want it - she on the other hand said that the untenness as a cure
is not applied by anything malevolent - and surgeons are telling me that
polyps on the Shimmubander is frequent and often operated upon and all
agree that your description of his looking so well is reassuring. Anyhow please
write to me about him. I hope you will not find me more meddling
than you think me anxious - I was possibly influenced by his
illness - complained very earnestly about the lack of contact with you. It
is a miserable affair - but that was on Feb. 4 before you met at Edith's funeral
the enjoyed your nice talk there - and hoped to see you again after "Elder"
Forget about it - if you do not like me reporting to you - but I ^{the absolute} ~~unavoidable and~~ ^{essential} -
You are quite right about the resemblance of Edith with Teres neat,
and everything else you write about her. I read a letter of hers which
she had written on Jan. 21 st to Robert - her superiority, poise, confidence
happiness and wit - reflect a unique personality - you are quite right -
Robert ^{was} ~~was~~ a quite exceptional man - surely the nearest to
holiness I had ever experienced in life. I had called him this
line that I had & tell him the news - but he had already gone

I will see him again when it comes - as also Miss telling about the funeral which you so elaborately arranged should be forwarded to him. -

The book - the book is marvellous - clear and clean - but the great joy is that it only "tartalom 12" Kitalalás but also the language is so clear - and as all English say here: "beautiful". That to people - I mean the reviewer of this lucky-go-happy-laissez faire - go to the dogs mentality clearly get it & that it is not their book. - I must find out who the dandy is who in the "Fortwayne Journal" wrote about "his profound knowledge and penetrating insight merit thoughtful attention and his conclusions increase hope for the future" etc. - all thoughtful New Yorkers give the great book all the honors by wearing a lot of biography, introduction and conclusion but derive from the head - I sent you Nation, New Yorker and wrote for some Papers to send me copies. I must also report that the delivery seems to be not too good as J.E. Hollo asked for the book at Schumers and Brentanos and not only did not find it - but by the lake was advised to read rather some other book - and had not received it yet when we spoke - 8 days after having ordered it.

Other gossip: poor Halasi is complaining of not being mentioned by you - and somehow - breathless - ~~that~~ & for my part am reading the book - ~~without being able to read it down~~ every sentence is a gift gem - I am so glad you did not write this book earlier - I have the feeling that it is the result of all your unmanifest and subconscious thoughts - experiences - evolutions in all those years - when for the profane your book seemed ~~sure~~ to be done already - as it is ready now - I am sure it will be "required reading" - some time - And what higher praise could an clerical gymnast bestow? I hope you got the cable with Chamberlain's Stossreifer - You will also get Nation I sent to you and some other reviews - as soon as I get them - For the moment being I am for a two weeks rest at Mr Schwayer's home on a Pfahlbau over the Hudson - having a complete - and very necessary rest. I was - equally - my legs were quite broken - and I am looking forward to a summer taking care of darling Jean - as he is expecting a baby in the middle of the season. - I will write soon again - love to Kerri - Jean and you my dear old Ruth - your ever Mauri

Mausi to Karl

572 N. Howard c/o Mr Welfing
Chicago, Ill. May 30, 1948

Karli dear, I certainly would have loved to read and gift with you the papers — I am glad Mrs Waite passed and would like to see what the historians made of the sp. Woodard who always trusts it his own way.

Your new dive into history certainly is dangerously superficial. (Will it) bring a clue to the question answered with so little vraisemblance of truth by the commonplace that these empires and their culture passed without leaving any effect on the following phase of history. I of course don't know whether there are no limits about this in newer research — although as far as I could, make it I did not get the impression — and that the uninitiated stick to it, is sure. —

Karlische I would like to know what you would think about our szucs: Vera's

Vera's husband. Young, strong, intellectual,
gifted and starting - one reason of his originality
and ownership is that Marx does not exist
~~in his intellectual set~~
in his intellectual set ^{of}. There is no ^{consequently} auto-
^{apud ad personam circum circa ubi ai:} post & prae-Marxism, and therefore hardly
a language to talk with ^{with} this generation, or at least
its representatives around here,

He starts or started, it seems, just from thinking,
art, literature, esthetics, fables and is tending
without any obstacles to views on history and
philosophy which might become very productive.

He ought to be your pupil - student later.

In two months coming from his previous work in
Buenos Ayres he passed the examinations and
is admitted to postgraduate studies at the University
of Chicago. I am so, I have not ^{yet} had your
reading lists from last and this year here

with me and think it would be very nice of
you if you would send them. Boris would very much
like to get it

My own children are waiting for their passports -
are dubious whether they will get them. (They are
rather overdue) and their plans are scorning.

Marika is very confident that the European
trip is the right way to find out what she really
wants to do - she is leaving her nice little house/
furniture and all to Vera and means to start
again there ~~or~~ here after having made up
her mind. She is leaving for New York end of

June and will be in New York 8-10 days before
leaving.

I am going to show the Kende photostat today
to Ray - Lorant had written to him about it
and he is eager to read it. I am reading here
Raton's recent reads - they all show a
deviation to genuine Hungarian Real Politics.

We had a wonderful ^{this} time in — the Zoo.

I had never seen it before and was very impressed by the experience: Here there is a big cage with only mother monkeys with their babies and their ways of dealing with them and with the problems of education are more than amusing; by the way there was also an authoritative father in the cage who settled arguments when the mothers chat on the bench in the park or the childrens play got out of control — and then they had a young (not baby) down with the explicit role to amuse them —

Also other animals — Kiplings triumph camel, the keepers etc — in the wide setting of their wood houses — made me think whether there is not a lot to learn about man there

Karlinda darling I hope to be with you soon again
to _____

I have still a line to write about news
I just heard. Lily wrote to Vera that
Adolf was not healthy - had some difficulties
- prostate - bladder - should possibly be operated
and that she thinks he should come here
- near Vera - for this purpose. He would
only come to visit with a 4 weeks leave -
could only fly - and they ask whether the
children could help to pay for this trip.

All this is still very vague but I think
you and Miri should know about it - as
possibly Miri could find ways to meet
him. I am writing to Miri soon - but
nevertheless I would be glad if you sent

him this -

Please write again -

love you

Karlicsku darling,

this message should go today to reach you on your birthday, that means that it should be written and taken to the mailbox before noon. Two achievements which are beyond my physical and mental capacities the mail box being something between a kilometer and a mile away, just about over the limit of my pedestrian capacities. You know Jandor and I are quite alone now in our hide out in the woods and although I went every week for a day to town to go to 402, this last week and sunshine we stay out. I hope the photos we made Friday go today and will bring you our love. Eva clipped them and so there are some which are not earnest enough. If I were more of a tealcaf gypsy I should say that Charlie as he stood there with his paper in hand, - knowing the paper, - reminded me of a future Baruch. I think he has the potentialities to make knowledge and thinking work.

Karlicsku darling you know what your turning up in my late youth means to me and how happy I am about all the wonders which happened in, to and about you in the last years and can only wish to you and all of us everything just as it is on and on.

... I am in a fix: Thigs we read: the Riesler on the polis and his explanation that the whole Cec. II is to be understood as expediencies in emergencies which no birthday first. I can not now do this.
.....

The children were very happy with your wonderful letter. You will be glad to see them. Not only that Pie is still keeping his foelenyes humor but Jean is a really responsible little person and the school with the research on the sanitatign of New York etc. is opening her up. Is it not typical American when can shily asks me, not to hurt my feelings "Do you know what a card index is?" Well thats where they start, it was the answer to my question whether the librarian gives them hints about the books they should pick for their research.

Eva is very busy and her 'morale' is what I really appreciate. In einer so feindlichen Welt, with people letting her down as soon as things should be realized. Poor Rosenthal is in an institution and reasonable Richards does not want to commit himself to any money participation, happily a small craftsman is investing labor and some money now to make the chairs.....

Do you know anything about Misi's plans to come over this spring? If that were so one should start to try to get Adolf to come here at least for a visit. Until these rumors of Misi possibly coming came, I had planned to go to Hungary this spring taking of course Manchester in my stride.

Mrs. Ellis wrote that she wants to talk to me, so I called her today, but she said that next week will do. About the bills going to England nothing can be done. As soon as one does anything the red tape snarles to lassos. I asked something from Edison and immediately they started an action to put me into another category of fees because 'it is rented' Lot of explanations were necessary to straighten thigs out. With the telephone it is ridiculous, they have acknowledged the permit for Prof. Ellis. I will call them. And the Edison bill should anyhow go under the door. I will see.

Good bye darling, Ilona dear why should I not congratulate you too to Karli's birthday? I do it with all my love and all my fervent wishes. By love, love....

*Your old
Alma*

FOLD SIDES OVER AND THEN FOLD BOTTOM UP AND SEAL.
NO OTHER ENVELOPE SHOULD BE USED.

Striker

431 Riverside Drive

N.Y.C. 25



AIR LETTER



**VIA AIR MAIL
PAR AVION**

Professor Karl Polanyi
3 Eitha Grove
London SW 1
England



IF ANYTHING IS ENCLOSED, THIS LETTER
WILL BE SENT BY ORDINARY MAIL

FIRST FOLD

SECOND FOLD

Nagyon gyönyörű amit rólatok, a munkáról írsz. Nebraska is good, esp. if you have not to go there. How much will you be in Chicago? Happily (?) I have to manage there a three story mansion with the only redeeming feature of being a ready home

for you and Misi! Love, love, love.

Augusztus 17, 1953

Dragaim,

minden egyes kártyáknak külsően nagyon szereltem, hogy nem irtam ezt mondjart meg annak volt is, nem is volt oka. Az utobbi az allando immanens bennem, az előbbi hogy Hans is Eva is itt voltak es, hogy az mit jelent mozgalomban stb. tudni valo.

A galley proofrol valo nezeteket nemcsak osztom, hanem a masodik reszt nemi fizikai kelletlen reakcio nelkuel olvasni sem tudom. A korrektura val is azert is kessem mert olyan nem szivesen olvasom vegig. Nem egészen az én irni nem tudasom csinalt belöele olyan arany galuskat, resze volt abban annak is hogy ebben a reszben tenyleg feltuczat kedvencemet kellett ;oforman bemutatás es magyarázat nelkuel, elhelyezni es, hogy szegeny Brad csak az en emotionalis hangsulyomzason alapjan ~~összletta~~ oszthatta el az adagolást a roeviditesben(fele szövegre) es így a hajdúknak ismetlesek jutottak stb.stb A nyomtatás kozben b beerkezett Khisl es Volta is ezért kaptak ilyen reserve nelueli allitásokat ami Khislnel csak a tények meglepoe voltat kissebbiti, de Foltanal a konjektuera tárgyalást nelkueloezi, amely akarmilyen oer- vendetes, negis mas stilust kivan. N.b. ugy latszik a mi Voldank volt a letelepitettek kozsoett, legalabb erre enged koövetkezteni hogy az adomány level 1582 ben kelt es hogy Smith 1602ben azt írja, hogy Volda 20 evese szolgalt a csaszari hadseregben. Az is gyönyörű hogy azt írjak az egykoriak, hogy fura szojarásban beszéltek ezek az erdelyi telepitettek, szoval olahok voltak.

It is beautiful here, the place is gorgeous and sweet, the kids are very happy and thus a joy. Hans and Eva are guests and accordingly enjoying and enjoyable. Sandor is very weak and does not like it. The Chicago adventure is anything but an unequivocal outlook. Sandor might not bear it at all. I can stand anything for time.

El fogom küldeni a Pichler leveleket, csak neki sem feletem vagy két hónapja, hat több felelek neki.

A Readers Digest cikkkel talán lehetne valamit csinálni csak....
nincs levélpapírosom. S

A 'Harper' jól esett to have it out of my system. De azt hiszem olyan is. Ha 32 nyomtatott oldalon sem az időt sem a helyet, sem a történelmi situációt nem lehetett megcsakázni sem, hogy lehessen nem 2 éve evvel ötöttest testi-lelki családtag számára elvezhető és érthető kivonatot ebbeel csinálni?

A Szegfűe katasztrófa is ennek a sok kezű redakciónak eredménye: minden anyagom Szegfűre el beszelt mint a mellékelt kópia mutatja. (Kerem vissza) Nem tudom mennyire sikerült Bradnak javítást elérni. Remélem csak a külsőlenyomat fog hazakerülni!

Allitól a könyv márkészen van. Publication day is September 30. En nem tudom, hogy ez mit jelent, de így van.

Karlicak az azt hiszem igazad van egy csomó rövid tapasztalatot keller történelmi szaklapba írni : Ferneza, a két kiadás összehasonlítása, Kropf személyisége, Pichler Ober-Unter Limbach elmélete, stb. de viszont ha az ember nem veszi tudomásul korát, fogya szellemi erejét, és a fizikai handicappokat! Sandor állapot, Chicago, és meg egy igazi történelmi essayre el almodozik, megse kell talán az összes mazsolakat elberdálni????????????????????????????????????

Condorcet road
Pomona, N.Y.

Aug 14. 1957

Drágaim —

Kezelenül kedves volt, hogy
felhívtátok. Csak Ti tudhatjátok
hogy milyen boldog vagyok Isti hi-
munkésével. Mert ebben az esetben
aról van szó, nyilván már nagyon közel
volt a vidékre való deportációnak & hogy
ez mit jelent az addicionális bűn-
nyilj forrával — világra. — Ha itt vol-
nátok tudniából, hogy hogyan történt
meg ez a csuda — hát elfeledtem. Néki.
Nékiis régebbi leírásokról a deportáció-
kaimis régebbi vit az Isti, hogy ahogy-
seu vidékre az Adolfnak kellett volna
öt levelet a volt főnökehez eljuttatni.

xuti seu lepható az átadására, több
lett a "vidék nagyréje" seu. Hogy nagyon
valószínű is felő hogy közre nagyréje
baját öröklött & ez ellen aligha van
a tudomány mai állása mellett
fogva. — A vidék nagyréjében
kiszervelem Médire & a 2. ördög
a deportáció.
Ez az a Médire — Maximal is
címűre — hogy juttatás el Adolf
levelet. Megnyújtatandó korra-
kban, hogy ez az átadásra nem lehet
hiányos mert a főnök 5-öt előti
hivatalszerűen. Lakozatára alkat-
mából egy melege érdelődöt " az

aranyos his lajzgj" orsa irant s amkor elpanaszolbaca ueri
 Irti belez, arva elhagott allapotat s hog uibere jondot orz
 uereu ueri orainot s kintarasi eugdelgt orerem - art
 uondta, hog az uobbi uereu ne orron jondot, Irti uindog
 mag fogja lajzgj. — Kiedi erre refton felet, hog ee irja
 veg levelet, melyen uinderre uelider kene s lejere xijogot
 amereu a levelet Maximal. Korakke hog uuntai ar ee
 levelem s uapig uent — ez haumarosau meg fehet: —
 haumarosau jere (tudva, hog ez uer mit felet) megertam
 a levelet. A fehet, Irti belezgj, teugleg s ar addisonuau
 sel jero, pszichologjai uunda leteleusegj, s uerittau s
 a dolog aktualitasat: hog uost megvan a bzerliai orereu
 ajjaloz s Irti allapotat ^{of me. jgg} melyen mag uer tudva utau
 jaria — — Magauol tudhatja — hog uer uobuataleu
 Irti eluzakit la lajzgj s uer tehere kene a ronez.
 Bziorjagat megadtam — (Garant uer itau uer, hog uer uost
 ott let uer aragos hi lajzgj!) Siped „a lauri” — Maxi
 uyluau refton a levelet, uert Irti ueroge — love jarpot,
 happy Irti alig s hite jott levelem elkuldes utau. —
 — That all. Irti uer uer s level jon a uggak uobuol.
 Zouza Ogerboouol irt. A uerje: „~~uagfotid~~ uagfotid saladbol —
 drejez iperde egor deleben uindent sinall jot — koriat, hog
 s srt uer saladit” — s hie eor alatt uer s dnoe deportakid
 orumarasa uiait. — Irti uer s dnoe uinden uerittakid
 is taken care of — — Irti is very happy with it. It is patetic
 how interested he is in maintaining his standards. — Irti is
 of course also at least half as happy as he should be! —
 Love thy dear ones — Your old M.

DESIGN FOR USE

TEL. NO. 2-5743
 OFFICE AND STUDIO: 431 RIVERSIDE DRIVE, NEW YORK 25, N.Y.

február 4

Édes Mauzikám, gyönyörű látogatóim voltak tegnap: Ilonám, Kári és John. Szépek ők. Káriék számára most jött meg az élet. Ő meg Joe egy egész oldalas vitacikket írtak, egymással szemközti lapon.

Mindketten új pályára készülnek. Joe esti kurzusban készül középiskolai fokon tanári képesítést szerezni, itt olyan óriási a tanerőhiány hogy igen megkönnyítik a volt egyetemi hallgatóknak tanulmányaik folytatását, mindenféleképpen.

Saját terveimről csak a hét közepe után tudok többet, akkorára az első operációban eltávolított szövet vizsgálati eredménye meg lesz. Ugy veszem hogy a második operáció a szerint alakul, kivált pedig az orvosi javallatkezelés tekintetében. Nem volt alkalmam még az orvossal beszélni ezekről, saját ismereteim pedig igen korlátozottak. Persze, a legrosszabb esélyből kell kiindulnom, amely azonban elég időt adhaason hogy a görög és a dahomei anyagot biztosithassam. Az utóbbiban nem látok nehézséget, már a múlt évben Arensberg jegyzetet készített arról hogy az ő szakosztályára hagynám a hasznosítását. A görög, félek, élvezhetik, még pedig egyenetlen színvonala miatt; friss, eredeti írás akadémikus részletességgel váltakozik, szépen felépített szakaszok lapos leírásokkal - szóval, szerkesztőre várt, sőt kiadóra, aki be tudja állítani és ki tudja hozni mint egy új gazdaságtörténelmi kezelés első mutatványát. Erről alighanem le kell mondani. Az Arisztoteleszem ugyanis új keretet fog teremteni a görög gazdaságtörténelem számára. Sajnos a lánc gyenge pontja az Assziriológia - nem a munkám, hanem a folytatóim tekintetében. Ritka eset volna ha nekem sikerülne őket komoly folytatásra ösztökélni. Semmi jelét sem látom. Ha egészségem megengedi, egy összejövetelet rendezek Oppenheimmel, amelynek a költségét mi vállalhatnók (erre van fedezet). Ellenék, szerintem, hogy erre Sweet-et, az Angliából hozott kandidátust is elhozza. Esetleg ezen az alapon írok azután az ő számára egy "használati utasítás" felét az institutionális analízis alkalmazásáról a mezopotámiai gazdaságra.

Talán az Arisztotelesz tekintetében is ilyesmiről lehetne szó. Erre Gregory Vlastos barátom vállalkozhatna, Martin Ostwald-dal együtt, esetleg Finley bevonásával. (Vlastos most Princetonban az ókori görög filozófia professzora). New Yorkban összejöhetnénk e célból. Ez aztán támaszt adna a klasszicista világba való betörésre. E nélkül nem lehet az ókori gazdasági történelemben semmiféle haladást sem várni.

Az általános szociológiát féltem legkevésbé. Azt az alvó masztodont megharaptuk, és az általam ignorált közgazdászok posthumus nemes poszt fognak állni rajtam; rájuk fog hárulni a legnagyobb szerep a gazdasági szociológia kiépítésében.

Az antropológiai kiaknázást se kell különösen féltetni. Tulságosan kiaknázott az új alapfogalmak ember-tani felhasználásra, kivált a pénz és a kereskedelem, de még a korai piac terén is. Egyet, amibe belefogtam, szívesen elvégezném: a törzsi társadalomról az állami létre való átmenetet a gazdasági intézmények terén. Bevezető elmefuttatásokról lehet csak szó, de éppen ennek lehet módszertani jelentősége: elég tágra kell nyitni a fogalmi csatornát ahhoz, hogy összehasonlító és fejlődéstani munkába foghassunk komoly empirikus alapokon. Ez a valódi érdeme az institutionális analízisnek, hogy a katalaktikus

kényszer alól felszabadított fogalomképzést az elemi tények felvételére képesíti. Semmit sem tudunk ma a gazdasági intézmények fejlődésének menetéről; régi fogalmainkkal ez nem is volt lehetséges.

Egy igen kedves barátom származott rám itt az utolsó évben, Marshall ~~mem~~ McLuhan, az egyetem angol szakosztályának a feje. Neki köszönhetem hogy egy nyolc év előtti pénz-dolgozatom megjelenik a jövő hónapban ("Explorations" a folyóirat neve), azután meg az Arisztoteleszt hozza egyben. Ő egyike az új "communication" tárgy józan vonalain dolgozó íróknak, akit az új közlési eszközök érdekelnek, és azoknak a kihatása a kulturára. Jól látja hogy a nyomtatott betűt meghaladó egész sorozatuk maga a jellemzője a mai kulturának. A mozgó differenciálódása, néma, beszélő, közelről, távolról, a TV variánsok, a "jelenítő" TV reportázsok, a gramofón, a fotográfiák, a múzeumok, reprodukciók történelmi szimultaneitása páratlan horizontok változatait tették meg a mindennapi közlés médiumaivá. Szóval olyan mondanivalója van amelyhez egy folyóirat kell amelyben "sokféle bolondot vezet elő". Nagy divat ez a torontói egyetemisták között... Ragyogó társalgó és előadó, összehoztam Barnes-al amikor Marshall N.Y.-ban volt, tudván hogy Barnes az ő folyóiratának a példulója. Én magam nem voltam ott, de alighanem hasznos lesz számukra az ismeretség.

Nem tudok itt fekvve sokat levelezni, talán Gyulának is megküldenéd a sorokat. Később majd talán sor kerül a jó tanácsok idejére, amire távolról a legjobb előre gondolni, bár csak adott viszonyok között lehet kérdéseket fogalmazni. Sokféle irányban kívánok munkatervi előkészületeket tenni, mostan, mert ez amúgy is a közvetlen feladatom. A napokban küldtem el egy terjedelmes elaborátumot az embereimnek, amelyre nyilatkozatokat várok; azokat kommentálva egy fontos kontribúcióm készül el a Select Memoranda IV. kötetéhez. Én tartósan is tudnék itt dolgozni, ha a kezelés erre kényszerítene, mert a személyes kontaktus most aránylag kis szerepet játszik a munkánkban. Etekintetben máris inkább intézet jellege van, mint szemináriumé.

Szeretném elmondani hogy édes jó Misim résztvevő szeretete mekkora segítség és öröm ezekben a napokban. John utána jár a nap dolgainak, és van itt ^{van Joe} Torontóban akiben megbízhatom hogy az éjjeli munka rövid napjába vágok bele akaratlanul.

Szerencsém volt hogy még a műtétre hívás estején (hirtelenül szabadult fel a kórházi ágy) Misinek elküldhettem éppen elkészült könyvvázlatomat. Ez most erősebben köt vele össze mintha akár az igen rövid látogatási időben éppen hogy láthatnám.

Te is, Mauzikám, mindig itt vagy velem. Annyi szép munkát végeztünk együtt, amit sokszor egy hosszú élet együttléte sem adhat. Neked köszönöm a csodálatos tíz év könnyű gyümölcsözését.

Mauzival kezdtem, Misivel folytattam, de Órá tértem vissza. Adolfiával végzem, akit sohase felejték, talán mert nem ír, de annak ellenére is. Ha újra talpon leszek, a nagy munka elered; ki tudja mikor leszünk újra együtt mint most, testvéreim.

Karlitok.

MICHAEL M. MICHAELS, STRIKER
CONCLIN ROAD
POMONA, N. Y.
NEW CITY 4-2458

Julius 23, 1958

Drágáim,

persze hetek óta gondolok az oeroemhirre amely Miklos utjan joett, hogy minden rendben van. Ennel persze nincs jobb.

“geszen komolyan aggodom, hogy oereg fejjel majd meg ki kell analizaltatnom magambol ezt az iras-isszonyt. Itt ueloek egyedul, a legjobb akarattal sem csinálhatok egyebet mint irni es olvasni, lehet-e valami vonzobb mint veletek beszelnı? Ha csak azt vesszuek, hogy hetekig senkivel nem beszélhatek (Misi Hilde kesoe este holt faradtan joennek, hajnalban mennek) mar ennek is nõrmalis embert az irásra kellene vinnie. Nem, es szaszor nem. Itt vannak a cimzett boritekok itt vannak a levelek amelyeket el akarok nektek kueldeni, itt vannak a magyar nyomtatványok boritekozva, es last not least itt van egy csomo dolog amit el akarok Nektek mondani, illetve amiroel beszelnı szeretnek Veletek es azt hiszem ha nem volna az EZER EV es nem olvastan volna ma Simone de Beauvoir Kina koenyvet meg mindeg nem irnék.

Az EZER EV (unær separate cover) igazi elmenyem. Hogy megirták, ugy erzem, igazi tehetség eredménye, maga nagy oeroem az Irodalmi Ujság, Látóhatar, Monat, Encounter, Preuves részint vénkisasszonyos, részint ^{és} infantilis felmelegítések koezepette,

de hogy 55ben Pesten játszottak és ma nekem
a hivatalos "Ajándékkönyv Expedíció" Guszev u.l.
elküldte meg csodalkozásra méltónak látszott.
Nem győztem ezen csodalkozni.
Beauvoir Kinája ma megadta nekem a megoldást.
Kinában nem EZER EVET hanem kétezer évet vesznek
így tudomásul és egész irodalma van ennek a szép-
irodalmi tudomásul vételnek a happy enddel:
" en guise de consolation, on envoya la victime de
cette histoire faire des études secondaires a Han-
tcheau"

Az Otto Kina imadatai, a Beauvoir leírta KETEZER :
EV belátó, tuerelmes partiredalom és ifju Karin-
thy izgalmas'kis cseled'tragediája plus az 1955ik
szin előadás és az Ajándékkönyv aktie a 'párt-
vonal' nak amilyen egyetemes, olyan graciosus
kanyara. Nem?

Mennél nagyobb kegyelettel apoljak a mi genera-
ciónkat, még a színpadon is Gombaszegegit uenneplik
annal feltuenoebb a Karinthy Ferenc talentuma
mint az első mai gyerekek

Nem lehetne a Johnnytól megtudni hogy hol van
a Misi? Evinek Misinek plane nem tudok írni
mert egy nehezséggel toebb az uerbe írni.
Most Evi Montelupoban Firenze mellett dolgozik
egy ueveg servicen, Jeany tovaab a kacsáit apol-
ja és szeptemberben Pembroke Collegebe megy (Brown
University, Providence) Johnny augusztus 7iken
végzi igazán eredményes iskoláját. Talán vala-

Friday, Nov 27 1894

Dear Sister - a line 11
in haste. Three weeks
in Europe life-size
weeks, life-time weals,
harrowing farming,
and a sweet home -
coming to St. Mark's
Hollow.

He had two full days
with Be, a long long stay
in his bondivets, and
and ill health pressing
hard. It was a meeting
to remember plainly, in
happiness.

Maisha was the lovely
surprise (as you said to me)
All of Vienna is amazingly
restored, hale and
kindly. But only the has
spirit and a mind,

2
eager to start out again
& use his talents.

I had much more
time with Mr. than Stone,
who was visiting your
family - well you saw
him recently, but his
feelings will come from
himself, about them all
part in ^{and} the kids.

Before and after all
this we spent almost
a week in England
with our dear unchanged
true friends, and
doing a big job of cleaning
on the ms. of the book,
calling in some expert
friends to ^{kill} weed possible
needs still existing in the
text. Yesterday I spoke to
W.H. Auden again, who

is as you know much &
interested in the plan
(properties are very
good).

I'd love to meet my
Crowd before Dec. 14th
in New York, and see you?

But I don't know whether
I can manage: It depends
on ~~their~~ their performance,
and I'm afraid we'd
have a Leerlauf (which
we cannot morally afford)
I've many good reasons
to visit in New York,
but the expense is
prohibitive unless Project
work is done....

Has Nino stayed in
in the States? We saw
him before leaving London

but returned ^{here} ~~and~~ three ~~days~~ ⁴ ~~days~~ ^{ago} after he left. Where is he now?

I was twice in Cambridge seeing scholars; once with Hana at Joan Robinson's, and beauty of the mind and spirit, the most eminent female scholar of England.

Of the hundred Hungarians we met only Enezi Erdős who visited us; but we spent much time with that charming & most winning son of

Ezsa & Peter. So two friends have entered.

This is just to send you an without long & a kiss from us ^{two} ^{Manchester} old H

Handwritten signature or initials

Kedves Mária úrnám,

Érintlek a Székességi megye-
rátközi, más szóval diósjéi közti fejezetre,
melyet a "Kisfaludy" Füvészek is juttat...

A szem nagy "succes" de valójában képpen.
Léte, hogy igen pánvot, sohasem lelelték, semmit
mondó dolog, amit ez a fajta nagy a legjobb
amint mondhatom tudom. Micsoda orvosi
analízis a helyes a kérdés, mert ement
tud mondani! In some részben vélem apró
-ként, az hittem a többiek kének a "néls-
szájjal zengő" kersindék... Röviden #

törvényszék, Pökök archaisztikus,
Compendium, Agoston merő eklektizmus
belvő szöveg, Balassi rom, Köhalmi
vidokotlank, Biro szemtelen, Fényes jól
is, de buta, Erdéji (Aradi) nem rom, való
jelentősejesebb: — Sebzi, aki fontosság
hidra adni a tiznak, aki a gondolatok
szacsal'ai járna, a — a nagy kapint társaság

szóval hisz a beparaszt, adna a ...
A H. J. "kisindulása, ...
levegőtlenesje ...
Gulázat!

En adambel ...
Hemít, ...
nem ...
létch, ...
magában ...
oklun is, ...
kolligunak ...

deuile -

A ...
egy kéthete, ...
Apró ...
hogy ...
egy ...
Mire a ...
látjuk, ...
gáji ...
Kis ...
töle, ...
clitris, ...

mielőz kara vetődött
On egyelőre itt nyaralok ami persze
minden érthetős megbeszélés került
optimalis. Az egyetlen bajom, hogy nincs
semmi fondom → minden el van bur-
coltva, el van intéve → de ami
mögött baj hogy nincs semmi dolgom →
brad nagy országon megpróbál, hogy innent
nem lehet a kérvények dolgom = kóviden:
alább nem lesz az "argument" - kör-
mez nem elég → In még mindig
art tudom hogy minden bizonyítás nélkül,
fahing the "argument" as settled.

MR. AND MRS. MICHAEL S. STRIKER
CONCKLIN ROAD
POMONA, N. Y.
NEW CITY 4-2458

The points of contention and criticism
could be taken note of. — Something

perhaps are you coming some time?

By 1-9 I will be here just about.
Evi and Jean were with Otto for

a week in Bruxelles and, of course,

all very happy about it. —

— Volney Striker goes for the next year
to the school where our Volney was
this year. — Please write and see

return the book (Ernie) letters also.

If I would have ago I would try to start
a The World Record to your Louis with Ⓚ
Please write Ⓚ

mitos kara vetódmez
On egyelőre itt nyitások az új perre:
minden érthetőséssel megfogalmazás
optimalis. Az egyetlen bajom, hogy nincs
semmi fondom → minden el van bur-
kolódva, el van intőve → de az új
nyitásokhoz hogy nincs semmi dolgom →
brad nagyban ott van megfogalmazva, hogy inest
vannak lehet a tervekben dolgom = kóviden:
alább van leírva az "argument" - kör-
vezés minden el. → In új minden
art minden hogy minden bizonyítás nélkül,
folytatás the "argument" as settled.

Reduis 29



Dragaim,

ugy latszik sokkal jobb leveleket nem megirni, hanem csak a hirek szarnyara bizni tovabbitasukat. Igy nem csak a hirek mennek, hanem meg a beteljesuelesek is! , - akar kivanatosak, akar nem.

Peldaul, ha a Harper cikkel mas toertent volna minthogy en leirtam a Smith historia masnapi oesszefoglalast es le-telefonaltam a Miklosnak akkor azt levelben is meg lehetett volna irni, igy csak egy kosza hirre tellett. Azota mar reg nem tetszik meggyoezoenek ez a kis oesszefoglalas sem es tudom, hogy, - plane folyoirat szamara, sokkal eroeseb- ben elesebben vitatkozva kellene megirni, es kevesebbet Kropffal vitatkozva mint a muevelt olvasoval aki tudja, hogy ezek az akkori irasok mily gyakran voltak leirva az AN alany behelyesitesevel. A személyes életfordulasok es majdnem pillanatnyi toertenelemi fordulasok egyszeriseget kellene kihozni. En csak egy embert tudok aki ezt meg tudna irni es ez ebben a pillanattan vilaglott fel, - : az Ilona.

Szoval Miklos megirhatja nektek a legujabbat, hogy az Ilona cikke megjelenik a Harper szeptemberi szamaban.

Ani Chicagot illeti felek, hogy itt fenyeget hireinek telje- suelese, habar meg semmi sem toertent ebben az irányban. Legkevesbbe az hogy en mar rasantam volna magam. Apaval beolvadni egy haztartasba olyan riziko, amelyet csak a vissza- joes minden pillanatnyi lehetosegevel lehet vállalni. Nem tagadom, hogy az en struma által lerontott karaterem sem biztosit lenyegesebben eroesebb ellentallast a veszaladi élet viaszontagsagainak. Nincs meg megallapitva, hogy a nagy, - három emeletes, hazban a foeldszinten lehet-e felig meddig elzarható lakosztalyt lekerekíteni. Annelkuel sajna sem a magunk sem a masok erdekeben nem lehetuenk oda.

A struma, - hat az bizony szinten belekeruelt egy hónapba a nemiras idejebeol. Gyula elkueldoett ujabb vizsgalatra dr. Goldhoz az operatorhoz; az roegtoeni suergoes operaciót koe- vetelt. Gyula elkueldoett feleuelvizsgalatra dr. Silverhez a Mount Sinai korhaz thyroid osztalyanak vezetőjehez. Ez mindenfele testet csinalt, meg Geiger meroevel is kontrollalt. Nem tartja surgoesnek az operaciót az en koromban. A belgyo- gyaszok nezete ugy latszik, hogy mar nincs eleg idoem az eset- leges rossz akaratu komplikaciok kifejlesztesehez. 2 honap mulva ujabb megfigyeles. Altalaban, - koeztuenk mondva, - semmi bajom nincs. Nyugalomban megfeledkezem rola es oe rolam de minden izgalom, mar a legkisebb megbeszelese egy nem kelle- mes vagy vitas targynak fojtogato szenzaciokkal jar. Szoval angyali nemtoeroedoemsegemnek, amely az epeholyag el- tavolitasa ota engem s koernyezetemnek olyan jól estt, VEGE.

Handwritten note on the right margin: *need to read the letter to you*

Prab for today I want the letter to you

Jeanne Richards Zeisel

Maus's Apt.
431 Riverside Drive,

New York 25, N. Y.

MOnument 9-5743

It seems I left the letter I had written to accom-
pany this reading material. - in town, but I still
want to send it - as a counterpoint to your
wide reading plans and work. It seems ridiculous
- possibly is - but as you see keeps me, not
only busy, but quite excited! -

Looking I know that we will have soon
a wonderful time with your unbounded energy
and dynamism - making life worth
living. Looking

Love
OJ

Maus
- Laura Polanyi
1950s.